



**PREZES  
URZĘDU OCHRONY  
KONKURENCJI I KONSUMENTÓW**

DDI-1-411/40/728/03/ES

Warszawa, 31 grudnia 2003 r.

**DECYZJA Nr DPI - 88/2003**

Na podstawie art. 17 w związku z art. 12 ust. 1 i ust. 2 pkt 2 ustawy z dnia 15 grudnia 2000 r. *o ochronie konkurencji i konsumentów* (Dz. U. 2003 Nr 86, poz. 804), po przeprowadzeniu postępowania antymonopolowego wszczętego na wniosek Laradew Limited z siedzibą w Londynie (Wielka Brytania), Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów **wyraża zgodę na dokonanie koncentracji**, polegającej na przejęciu przez Laradew Limited kontroli nad:

1) grupą spółek należących do grupy ABB, tj.:

- Koomey Companies International Ltd. z siedzibą w Aberdeen, Wielka Brytania,
- ABB Offshore Systems Inc. z siedzibą w Huston, USA,
- ABB Offshore Systems Canada Inc. z siedzibą w Nisku, Kanada,
- ABB Offshore Systems Pte. Ltd z siedzibą w Singapurze, Singapur,
- ABB Offshore Systems Ltd. z siedzibą w Bristolu, Wielka Brytania,
- ABB Vetco Gray Inc. z siedzibą w USA,
- Vetco Overseas N.V. (w likwidacji) z siedzibą na Antylach Holenderskich,
- Vetco Gray Nigeria Limited z siedzibą w Nigerii,
- ABB Vetco Gray Argentina S.A. z siedzibą w Argentynie,
- ABB Vetco Gray Australia Pty Ltd. z siedzibą w Australii,
- ABB Vetco Gray Canada Inc. z siedzibą w Kanadzie,
- ABB Vetco Gray France S.A.R.L. z siedzibą we Francji,
- ABB Vetco Gray U.K. Ltd. z siedzibą w Aberdeen, Wielka Brytania,
- ABB Petroleum Equipment Industries Company (PJSC) z siedzibą w Iranie,
- ABB Vetco Gray Italia S.R.L. z siedzibą w milano, Włochy,
- West Africa Completion Services Ltd. z siedzibą w Londynie, Wielka Brytania,
- PT Vetco Gray Indonesia z siedzibą w Indonezji,
- ABB Vetco Gray (Hong Kong) Limited z siedzibą w Hong Kongu,
- Cetco Gray Petroleum Equipment (Shanghai) Co. Ltd. z siedzibą w Chinach,
- ABB Vetco Gray Mexico S.A. de C.V. z siedzibą w Meksyku,
- FIP International S.A. de C.V. (Inactive) z siedzibą w Meksyku,
- ABB Vetco Gray Pte. Ltd. z siedzibą w Singapurze, Singapur,
- Vetco Gray Delcom Sdn. Bhd. z siedzibą w Kuala Lumpur, Malezja,
- Satellite Services International Inc. z siedzibą w USA,
- ABB Vetco Gray de Venezuela, C.A. z siedzibą w Wenezueli,
- ABB Servicios Vetco Gray de Venezuela, C.A. z siedzibą w Wenezueli,
- ABB Vetco Gray AS z siedzibą w Stavanger, Norwegia,
- ABB Oleo e Gas Ltd. z siedzibą w Brazylii,

- ABB Offshore Systems AS z siedzibą w Norwegii,
- Koomey Companies International Inc. z siedzibą w Huston, USA,
- Syntheseas Ltd. z siedzibą w Londynie, Wielka Brytania,
- CMS Associates Ltd. (UK) z siedzibą w Wielkiej Brytanii,
- ABB ÓLEO E GÁS, MANTUNENÇÃO E MODIFICAÇÃO LTDA z siedzibą w Brazylii,
- Egyptian Maintenance Company, z siedzibą w Kairze, Egipt,
- SMM – Sociedade de Montagnes Metalomecanicas S.A. z siedzibą w Amadora, Portugalia,
- EAM – Empresa Angolana de Metalomecanicas SARL z siedzibą w Angoli,
- ABB Equatorial Guinea AS z siedzibą w Gwinei Równikowej,
- ABB Consultancy Services Ltd. z siedzibą w Wielkiej Brytanii,
- ABB Gas Technology AS z siedzibą w Norwegii,
- ABB Lummus Global (Nigeria) Ltd. z siedzibą w Lagos, Nigeria,
- Intervent AS z siedzibą w Norwegii,
- ABB Offshore Denmark AS z siedzibą w Danii,
- ABB Offshore Systems Iran AS z siedzibą w Iranie,
- ABB Offshore Systems Kazakhstan AS z siedzibą w Kazachstanie,
- J.P. Kenny AS, Forus z siedzibą w Norwegii,
- EPT (PNG) Ltd. Papua New Guinea z siedzibą na Nowej Gwinei,

oraz

2) częścią mienia spółek z grupy ABB, tj.:

- ABB Australia Pty. Ltd, Sydney, NSW z siedzibą w Australii,
- ABB Ltd. Almaty z siedzibą w Kazachstanie,
- ABB Limited z siedzibą w Samutprakarn w Tajlandii,
- ABB Process Solutions & Services Italy z siedzibą we Włoszech.

## U Z A S A D N I E N I E

W dniu 18 sierpnia 2003 r. do Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów wpłynęło zgłoszenie zamiaru koncentracji, polegającej na przejęciu przez Laradew Limited z siedzibą w Londynie (Wielka Brytania), zwanej dalej również Laradew, kontroli nad ww. 44 spółkami z grupy ABB i częścią mienia ww. 4 spółek, również z grupy ABB, zwanych dalej razem również Grupą Spółek Przejmowanych.

W związku z tym, iż:

- spełnione zostały niezbędne przesłanki uzasadniające zgłoszenie niniejszej koncentracji, bowiem łączny obrót ww. przedsiębiorców w roku obrotowym poprzedzającym rok zgłoszenia przekroczył 50 mln euro, tj. wielkość określoną w art. 12 ust. 1 ustawy dnia 15 grudnia 2000 r. *o ochronie konkurencji i konsumentów* (Dz. U. 2003 Nr 86, poz. 804), zwanej dalej ustawą antymonopolową,
- przejęcie kontroli nad innym przedsiębiorcą oraz częścią mienia innego przedsiębiorcy jest jedną z form koncentracji, określoną w art. 12 ust. 2 pkt 2 ww. ustawy,
- w przedmiotowej sprawie nie występuje żadna okoliczność z katalogu przesłanek egzoneracyjnych, wymienionych w art. 13 ustawy antymonopolowej, powodująca odstępianie od konieczności zgłoszenia koncentracji,

Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów wszczął postępowanie w przedmiotowej sprawie, o czym powiadomił stronę pismem z dnia 24 września 2003 r.

Z informacji zawartych w aktach sprawy wynika, że transakcja została zgłoszona bez naruszenia terminu, o którym mowa w art. 94 ust 4 ustawy antymonopolowej. Podstawą dokonania przez Laradew Limited. zgłoszenia przedmiotowej transakcji jest projekt zawartej w dniu 11 sierpnia 2003 r. umowy nabycia akcji, udziałów i aktywów spółek z grupy ABB. Zgłoszenie planowanej koncentracji zostało złożone w Urzędzie Ochrony Konkurencji i Konsumentów w dniu 18 sierpnia czerwca 2003 r., tj. w terminie 7 dni od zawarcia ww. umowy.

### **W trakcie postępowania organ antymonopolowy ustalił, co następuje:**

#### ***Opis transakcji.***

Laradew Limited, utworzona na potrzeby przeprowadzenia przedmiotowej transakcji, pozostaje pod wspólną kontrolą Candover Partners Limited, JPMorgan Partners i 3i Group plc. Laradew Limited przejmie kontrolę poprzez nabycie udziałów/akcji spółek tworzących tzw. Grupę Przejmowaną, z wyjątkiem spółek we Włoszech, Austrii, Tajlandii i Kazachstanie, gdzie zostaną nabyte aktywa tych spółek.

Przedmiotowa transakcja dotyczy jedynie spółek mających siedziby poza granicami Polski oraz składników majątku położonego poza jej granicami.

#### ***Przyczyny transakcji.***

Zgłoszona transakcja ma charakter wyłącznie finansowy – jej celem jest uzyskanie zysków kapitałowych z operacji będącej przedmiotem niniejszej koncentracji.

#### ***Aktywni uczestnicy koncentracji.***

**I. Laradew Limited** jest spółką utworzoną dla celów przeprowadzenia zgłoszonej transakcji. Podmiotami dominującymi ww. Spółki są Candover Partners Limited, JPMorgan Partners i 3i Group plc.

Candover Partners, jedna z czołowych europejskich prywatnych grup inwestycyjnych, świadczy usługi w zakresie zarządzania inwestycyjnego, łącznie z usługami doradztwa dla szeregu innych funduszy inwestycyjnych. Candovers Partners jest kontrolowana przez Candover Investments plc i Candover Service Limited. Akcje Candover Investments plc, spółki holdingowej dla grupy Candover, są dopuszczone do publicznego obrotu i są notowane na londyńskiej giełdzie papierów wartościowych.

W Polsce Candover, prowadzi działalność na następujących rynkach produktowych:

- sprzedaż drutu, elementów zbrojenia, elementów samochodowych oraz gotowych systemów zbrojenia,
- projektowanie i dystrybucja usług budowlanych i konstrukcyjnych,
- sprzedaż tworzyw sztucznych i żywic,

- specjalistyczne przetwórstwo opakowań i produktów drukarskich,
- usługi maklerskie ubezpieczeniowe (Health Lambert Polska Sp. z o.o.),
- publikacje naukowe, techniczne, medyczne i akademickie,
- produkcja PCV.

**II. JP Morgan Partners** należy do grupy kapitałowej J.P. Morgan Chase & Co i jest podmiotem zależnym bezpośrednio uczestniczącym w transakcji. Ww. przedsiębiorca prowadzi działalność inwestycyjną na całym świecie. Jest inwestorem w ponad 1300 spółkach działających w różnorodnych gałęziach gospodarki, takich jak: infrastruktura medyczna, przemysł, usługi finansowe, media i technika.

W Polsce prowadzi działalność za pośrednictwem spółek zależnych na następujących rynkach:

- technika oświetleniowa, w tym sprzęt oświetleniowy wewnętrzny i zewnętrzny (SITECO Lightining Poland Sp. z o.o.),
- aluminiowe komponenty do silników (Teksid Aluminium Poland Sp. z o.o.),
- opakowania z rur szklanych oraz szkła specjalnego (Bolesławiecka Fabryka Materiałów Medycznych Polfa S.A.).

**III. 3i Group plc** jest spółką notowaną na londyńskiej giełdzie papierów wartościowych, działa w zakresie funduszy podwyższonego ryzyka, tzw. venture capital. Posiada inwestycje w wielu różnych sektorach przemysłu i usług, takich jak telekomunikacja, przemysł maszynowy, spożywczy, opieka medyczna, usługi informatyczne, rozrywka, media, ropa naftowa i gaz, oprogramowanie komputerowe i internet, usługi pomocnicze, transport i logistyka.

W Polsce ww. przedsiębiorca jest obecny na następujących rynkach:

- zamknięcia z tworzyw sztucznych
- sprzedaż zestawów do znieczuleń,
- wyroby głęboko toczone,
- opakowania z tworzyw sztucznych na potrzeby rynku,
- opieka zdrowotna,
- dystrybucja produktów ropy naftowej,
- akcesoria ze stali nierdzewnej,
- usługi na rzecz mediów,
- ekspresowe doręczanie paczek,
- sprzęt audio,
- całościowe rozwiązania koncepcyjne dla komunikacji,
- systemy oprogramowania w zakresie zarządzania i przechowywania danych,
- sprzęt do usuwania kolizji (Josam Polska Sp. z o.o.),
- lampy elektronowe i części składowe pamięci CCD,
- budowa podnośników i platform,
- szkliwo i barwniki do glazury,
- usługi doradcze oraz prace naukowo-badawcze i rozwojowe w zakresie rolnictwa,
- opracowywanie technologii mikrosystemowej,
- wyroby tekstylne.

***Pasywni uczestnicy koncentracji.***

**I. Grupa Spółek Przejmowanych**, wchodząca w skład **Oil, Gas & Petroleum Upstream Division**, jest częścią grupy ABB, działającą na rynku dostaw produktów i usług dla przedsiębiorstw zajmujących się poszukiwaniem gazu i ropy naftowej. Główne przedsiębiorstwa tworzące Grupę Przejmowaną działają na następujących rynkach:

- Drilling Production and Equipment (DPE) – projektowanie i produkcja urządzeń zarówno dla lądowych, jak i pływających jednostek wydobywczych, w szczególności urządzeń dla powierzchniowych głowic odwiertowych, produktów do wierceń, tj. złączy i rur, podmorskich urządzeń produkcyjnych, tj. połączeń rurociągów, oraz serwis,
- Subsea Systems – produkcyjne systemy kontrolne, usługi projektowania, budowy i instalacji oraz serwis,
- Floating Production Systems Norway (FPS Norway) – budowa nowych stałych i pływających jednostek produkcyjnych oraz budowa nowych modułów dla istniejących jednostek,
- Maintenance & Modificatin (M&M) – usługi w zakresie konserwacji i modyfikacji platform i terminali brzegowych w Norwegii.

W Polsce Grupa ABB posiada 4 spółki zależne, a mianowicie:

- ABB Sp. z o.o. – transformatory mocy, transformatory rozdzielcze, aparatura wysokiego i średniego napięcia, systemy automatyki dla elektrowni, robotyka
- ABB Instal Sp. z o.o. – sektor budowlany,
- ABB Zamech Marine Sp. z o.o. – napędy dla statków, tj. śruby napędowe, wały napędowe oraz serwis turbosprężarek i systemów kontroli dostarczanych urządzeń mechanicznych,
- ABB Zamech Gazpetro Sp. z o.o. – zarządzanie i przygotowywanie kompletnych projektów związanych z transportem gazu, obejmujących rurociągi, stacje kompresora, podziemne magazyny gazu.

Powyższe spółki nie są przedmiotem koncentracji i po zakończeniu transakcji pozostaną w grupie ABB, zatem transakcja nie będzie miała żadnego wpływu na ich działalność.

### ***Rynki właściwe, na które koncentracja wywiera wpływ.***

W myśl art. 4 pkt 8 ustawy antymonopolowej, przez rynek właściwy rozumie się rynek towarów, które ze względu na ich przeznaczenie, cenę oraz właściwości, w tym jakość, są uznawane przez ich nabywców za substytuty oraz są oferowane na obszarze, na którym, ze względu na ich rodzaj i właściwości, istnienie barier dostępu do rynku, preferencje konsumentów, znaczące różnice cen i koszty transportu, panują zbliżone warunki konkurencji. A zatem rynek ten wyznaczają zasadniczo dwa elementy: towar (*rynek produktowy*) i terytorium (*rynek geograficzny*).

Mając na względzie powyższą definicję oraz kryteria wyznaczania rynków właściwych, na które koncentracja wywiera wpływ, zawarte w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 3 kwietnia 2002 r. w sprawie zgłoszenia zamiaru koncentracji przedsiębiorców (Dz. U. Nr 37, poz. 334), organ antymonopolowy uznał, iż:

a) przedmiotowa koncentracja nie wywrze wpływu na żaden rynek właściwy w układzie horyzontalnym, bowiem działalność uczestników koncentracji nie pokrywa się na żadnym rynku produktowym.

Spółki z Grupy Przejmowanej działają na światowym rynku urządzeń do odwiertów, produkcyjnych systemów kontrolnych, usług EPC (projektowania i budowy instalacji), budowy nowych stałych i pływających jednostek produkcyjnych oraz nowych modułów dla istniejących jednostek, w tym konstrukcji nawodnych. Ponadto ww. spółki świadczą usługi konserwacji i modyfikacji platform i terminali brzegowych w Norwegii oraz działają na rynku projektowania pływających systemów do podziemnego wydobycia ropy naftowej i gazu oraz technologii dla przemysłu przetwórstwa ropy naftowej.

Szacunkowy udział spółek z Grupy Przejmowanej oscyluje w granicach (*tajemnica przedsiębiorstwa*) %.

Candover, jeden z funduszy inwestycyjnych tworzących Laradew Limited, również działa na rynku dostaw produktów i usług dla spółek poszukujących ropy naftowej i gazu za pośrednictwem spółki Wellstream, która produkuje i rozprowadza elastyczne linie przepływowe będące bezoporowymi elastycznymi przewodami rurowymi. Oprócz tego produkuje i rozprowadza termoplastyczne przewody rurowe. Działalność Wellstream stanowi minimalny udział w rynku dostaw produktów i usług dla przemysłu naftowego i gazowego. Spółki z Grupy Przejmowanej nie są obecne na rynku ww. elastycznych linii przepływowych.

Z powyższych względów wspomniane rynki nie stanowią rynków właściwych, na które koncentracja wywiera wpływ w układzie horyzontalnym.

b) planowana transakcja nie wpłynie na żaden rynek właściwy w układzie wertykalnym, bowiem uczestnicy transakcji nie prowadzą działalności na rynkach będących rynkami poprzedniego, bądź następnego szczebla obrotu lub rynkami pokrewnymi,

c) koncentracja nie wywrze wpływu na żaden rynek właściwy w układzie konglomeratowym, ponieważ nie zidentyfikowano rynków, na których pomiędzy uczestnikami transakcji nie istnieją żadne powiązania horyzontalne i wertykalne, ale przynajmniej jeden przedsiębiorca dysponuje udziałem rynkowym przekraczającym 40 %.

\*\*\*

Przepis art. 17 ustawy antymonopolowej stanowi, iż Prezes Urzędu wydaje zgodę na dokonanie koncentracji, w wyniku, której nie powstanie lub nie umocni się pozycja dominująca na rynku i wskutek czego konkurencja na rynku nie zostanie istotnie ograniczona.

Analiza skutków niniejszej koncentracji nie wykazała zagrożeń płynących z przejęcia przez Laradew Limited kontroli nad spółkami z Grupy Przejmowanej. Organ antymonopolowy uznając za zasadne wyrażenie zgody na dokonanie przedmiotowej koncentracji, wziął pod uwagę w szczególności następujące przesłanki:

- zamierzona transakcja nie doprowadzi do powstania, bądź umocnienia się pozycji dominującej na rynku któregośkolwiek z uczestników koncentracji, bowiem nie występuje horyzontalna oraz wertykalna styczność działalności tych przedsiębiorców,

- brak jest rynków, na które koncentracja wywiera wpływ w układzie konglomeratowym,
- koncentracja w ograniczonym stopniu dotyczy rynku polskiego i nie będzie miała negatywnego wpływu na dotychczasową pozycję rynkową uczestników transakcji w Polsce. Jedynym towarem sprzedawanym w Polsce przez spółki będące przedmiotem planowanej transakcji są zawory sterujące, w sprzedaży których udział spółek z Grupy Przejmowanej nie przekracza (*tajemnica przedsiębiorstwa*) %. W Polsce głównymi konkurentami tych spółek w segmencie zaworów sterujących są: Fisher - będący częścią grupy Emerson Process Management, Dresser, Mason-Neilan oraz Samson AG. Jednakże wspomniany rynek nie został zidentyfikowany jako rynek, na który koncentracja wywiera wpływ, tak w układzie horyzontalnym, jak i wertykalnym. Z tego względu transakcja ma charakter neutralny z punktu widzenia działalności stron w Polsce.

Reasumując, należy stwierdzić, iż planowana koncentracja spełnia przesłanki określone w art. 17 ustawy antymonopolowej, bowiem w jej wyniku nie dojdzie do powstania bądź wzmocnienia pozycji dominującej na żadnym z rynków właściwych, a tym samym do istotnego ograniczenia konkurencji.

Wobec powyższego orzeczono jak w sentencji.

Stosownie do treści art. 78 ust. 1 ustawy *o ochronie konkurencji i konsumentów* w związku z art. 479<sup>28</sup> § 2 k.p.c. – od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Sądu Okręgowego w Warszawie – Sądu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, za pośrednictwem Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, w terminie dwóch tygodni od dnia jej doręczenia.

*Z upoważnienia  
Prezesa Urzędu Ochrony  
Konkurencji i Konsumentów*

p.o. Zastępcy Dyrektora  
Departamentu Przemysłu i Infrastruktury  
Marcin Kolasiński

Otrzymują:

Pani Iwona Terlecka  
Pan Tomasz Ostrowski  
Pan Marcin Bartnicki

Janicka-Sosna, Namiotkiewicz i wspólnicy  
Clifford Chance Sp. k.

Ul. Lwowska 19  
00-660 Warszawa

*Pełnomocnicy*  
Laradew Limited, Wielka Brytania